

14:1 הנה יום בא ליהוה ויחלק שְׁלֵלָה בְּקִרְבָּךְ :
 ene ium - ba l·ieue u·chlq shll·k b·qrb·k :
 behold ! day coming for·Yahweh and·he-is-^uapportioned loot-of·you in·within-of·you

¹ . Behold, the day of the LORD cometh, and thy spoil shall be divided in the midst of thee.

14:2 ואֶסְפְּתִי וְנִלְכְּדָה וְנִלְכְּדָה לְמַלְחָמָה יְרוּשָׁלַם אֵל הַגּוֹיִם כָּל - אֵת וְנִשְׁפְּטוּ הָעִיר
 u·asphtthi ath - kl - e·guim al - irushlm l·mlchme u·nlkde
 and·I-gather » all-of the·nations to Jerusalem for·the·battle and·she-is-seized

² For I will gather all nations against Jerusalem to battle; and the city shall be taken, and the houses rifled, and the women ravished; and half of the city shall go forth into captivity, and the residue of the people shall not be cut off from the city.

וְנִשְׁפְּטוּ הָעִיר וְנִשְׁפְּטוּ הַבָּתִּים וְנִשְׁפְּטוּ הַנְּשִׁים וְהַשְּׁגִלָּה
 e·oir u·nshsu e·bthim u·e·nshim thshgline
 the·city and·they-are-rifled the·houses and·the·women they-shall-be-ravished

וְהָעִיר תִּשְׁכַּבְנָה וְיֵצֵא חֲצִי הָעִיר בְּגוּלָה
 thshkbne u·itza chtzi e·oir b·gule
 they-shall-be-lied-down-with and·he-goes-forth half-of the·city in·the·deportation

וְיָתֵר הָעָם לֹא יִכְרֹת מִן הָעִיר :
 u·ithr e·om la ikrth mn - e·oir :
 and·rest-of the·people not he-shall-be-cut-off from the·city

³ Then shall the LORD go forth, and fight against those nations, as when he fought in the day of battle.

14:3 וְיֵצֵא הַלְחָמוֹ כְּיוֹם הָהֵם בְּגוֹיִם וְנִלְחַם יְהוָה בְּיָצֵא
 u·itza elchm·u k·ium e·em b·guim u·nlchm i·eue
 and·he-goes-forth Yahweh and·he-ⁿights in·the·nations the·they as·day-of to-ⁿfight-of·him

בְּיוֹם קָרַב :
 b·ium qrb :
 in·day-of attack

⁴ And his feet shall stand in that day upon the mount of Olives, which [is] before Jerusalem on the east, and the mount of Olives shall cleave in the midst thereof toward the east and toward the west, [and there shall be] a very great valley; and half of the mountain shall remove toward the north, and half of it toward the south.

14:4 וְעָמְדוּ רַגְלָיו בְּיוֹם הַהוּא עַל הַר הַזֵּיתִים אֲשֶׁר עַל -
 u·omdu rgli·u b·ium - e·eua ol - er e·zthim ashtr ol -
 and·they-stand feet-of·him in·the·day the·he on mountain-of the·olives which on

פְּנֵי מִזְרְחָהּ וְיִשְׁלַם יְרוּשָׁלַם מִקְדָּם וְנִבְקַע הַר מִחֲצִי הָעִיר
 phni irushlm m·qdm u·nbqo er e·zithim m·chtzi·u mzrch·e
 faces-of Jerusalem from·east and·he-is-rent mountain-of the·olives from·half-of·him east·ward

וְיָמָה וְיָמָה גֵּיא גְדוּלָה וּמַשׁ מֵאֵד וְהָרַחֵק חֲצִי הָהָר צְפוֹנָה
 u·im·e gia gdula mad u·msh chtzi e·er tzphun·e
 and·sea·ward ravine-of great very and·he-removes half-of the·mountain north·ward

וְחֲצִי הָעִיר - נִבְבָּה :
 u·chtzi·u - ngb·e :
 and·half-of·him south·ward

⁵ And ye shall flee [to] the valley of the mountains; for the valley of the mountains shall reach unto Azal: yea, ye shall flee, like as ye fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah: and the LORD my God shall come, [and] all the saints with thee.

14:5 וְנִסְתַּחְתְּמוּ אֶל הָרִים - גֵּי יַגִּיעַ כִּי יִגַּע וְיָגַע עַל הָרִים וְנִסְתַּחְתְּמוּ
 u·nsthm gia - er·i ki - igio gi - erim al -
 and·you^(p)-flee ravine-of mountains-of·me that he-shall-^ctouch ravine-of mountains to

אֶזֶל וְנִסְתַּחְתְּמוּ אֶל הָרִים - גֵּי יַגִּיעַ כִּי יִגַּע וְיָגַע עַל הָרִים וְנִסְתַּחְתְּמוּ
 atzl u·nsthm k·ashr nsthm m·phni e·rosh b·imi ozie
 Azel and·you^(p)-flee as·which you^(p)-fled from·faces-of the·earthquake in·days-of Uzziah

וְהָיָה כִּי יָבִיא יְהוָה אֱלֹהֵי מֶלֶךְ מֶלֶךְ וְיָבִיא יְהוָה אֱלֹהֵי מֶלֶךְ מֶלֶךְ
 mlk - ieude u·ba i·eue ale·i kl - qdshim om·k :
 king-of Judah and·he-comes Yahweh Elohim-of·me all-of holy-ones with·you

⁶ And it shall come to pass in that day, [that] the light shall not be clear, [nor] dark:

14:6 וְהָיָה בְּיוֹם הַהוּא לֹא יִהְיֶה אֹר וְיָקֻרוּת אֹר
 u·eie b·ium e·eua la - ieie aur iqruth
 and·he-becomes in·the·day the·he not he-shall-become light precious-ones

וְיִקְפְּאוּ וְיִקְפְּאוּ :
 iqphau·n u·qphaun :
 they-shall-be-congealed and·curdle

⁷ But it shall be one day which shall be known to the LORD, not day, nor night: but it shall come to pass, [that] at evening time it shall be light.

14:7 וְהָיָה לְיָמָה - וְלַיְלָה - יוֹם - וְלֹא יוֹם - לֹא לִיהוָה וְיָבִיא יְהוָה אֱלֹהֵי מֶלֶךְ מֶלֶךְ
 u·eie ium - achd eua iudo l·ieue la - ium u·la - lile
 and·he-becomes day one he he-shall-be-known to·Yahweh not day and·not night

וְהָיָה אֹר - יְהִי עָרֶב לַעֵת וְיָבִיא יְהוָה אֱלֹהֵי מֶלֶךְ מֶלֶךְ
 u·eie l·oth - orb ieie - aur :
 and·he-becomes to·time-of evening he-shall-become light

⁸ . And it shall be in that day, [that] living waters shall go out from Jerusalem; half of them toward the former sea, and half of them toward the hinder sea: in summer and in winter shall

14:8 וְהָיָה בְּיוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מִיַּם חַיִּים מִירוּשָׁלַם
 u·eie b·ium e·eua itzau mim - chiim m·irushlm
 and·he-becomes in·the·day the·he they-shall-go-forth waters living-ones from·Jerusalem

וְהָיָה חֲצִי הָעָם יֵצְאוּ וְחֲצִי הָעָם יֵצְאוּ אֶל הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְחֲצִי הָעָם יֵצְאוּ אֶל הַיָּם הַיָּבֵשׁ
 chtzi·m al - e·im e·qdmuni u·chtzi·m al - e·im e·achrun b·qitz
 half-of·them to the·sea the·eastern and·half-of·them to the·sea the·after in·the·summer

וּבְחֹרֶף יִהְיֶה :
 u·b·chrph ieie :
 and·in·the·winter he·shall·become

it be.

14:9 וְיְהוָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל - כָּל - הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה
 u·eie ieue l·mlk ol - kl - e·artz b·ium e·eua ieie
 and·he·becomes Yahweh for·king over all·of the·earth in·the·day the·he he·shall·become

9 And the LORD shall be king over all the earth: in that day shall there be one LORD, and his name one.

וְיְהוָה אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד :
 ieue achd u·shm·u achd :
 Yahweh one and·name·of·him one

14:10 יִסּוּב כָּל - הָאָרֶץ כַּעֲרֵבָה מִגְּבוּב לְרִמּוֹן נֹגֵב
 isub kl - e·artz k·orbe m·gbo l·rmun ngb
 he·shall·be·round·about all·of the·land as·the·gorge from·Geba to·Rimmon south·of

10 All the land shall be turned as a plain from Geba to Rimmon south of Jerusalem: and it shall be lifted up, and inhabited in her place, from Benjamin's gate unto the place of the first gate, unto the corner gate, and [from] the tower of Hananeel unto the king's winepresses.

יְרוּשָׁלַם וְרָאֵמָה וְיִשְׁבֵּה תַחְתִּיהָ לְמִשְׁעָר בְּנִימֵן עַד -
 irushlm u·rame u·ishbe thchthi·e l·m·shor bni mn od -
 Jerusalem and·she·is·high and·she·dwells in·place·of^{ua}·her to·from·gate·of Benjamin unto

מְקוֹם שַׁעַר הָרֵאשׁוֹן שַׁעַר - עַד וּמִגְדַּל חַנְּנָאֵל עַד יִקְבִי מְקוֹם
 mqum shor e·rashun od - shor e·phnim u·mgdl chnnal od igbi
 place^{ri}·of gate the·first unto gate·of the·corners and·tower·of Hananel unto wine·vats·of

הַמֶּלֶךְ :
 e·mlk :
 the·king

14:11 וְיִשְׁבוּ בָּהּ וְיָרָם לֹא יְהִי עוֹד וְיִשְׁבֵּה יְרוּשָׁלַם
 u·ishbu b·e u·chrn la ieie - oud u·ishbe irushlm
 and·they·dwell in·her and·doom not he·shall·become more and·she·dwells Jerusalem

11 And [men] shall dwell in it, and there shall be no more utter destruction; but Jerusalem shall be safely inhabited.

לְבִטָּח :
 l·btch :
 to·trusting

14:12 וְזֹאת תִּהְיֶה תִּמְנַפֶּה יִגַּף אֲשֶׁר יִגַּף יְהוָה כָּל - אֶת - הָעַמִּים
 u·zath theie e·mgphe ashr igph ieue ath - kl - e·omim
 and·this she·shall·become the·stroke which he·shall·strike Yahweh » all·of the·peoples

12 And this shall be the plague wherewith the LORD will smite all the people that have fought against Jerusalem; Their flesh shall consume away in their holes, and their tongue shall consume away in their mouth.

אֲשֶׁר צָבָאוּ עַל יְרוּשָׁלַם הִמָּק בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֹמֵד עַל - רַגְלָיו
 ashr tzbau ol - irushlm emq bshr·u u·eua omd ol - rgli·u
 which they·muster on Jerusalem to·^cputrefy flesh·of·him and·he standing on feet·of·him

וְעֵינָיו וְלִשְׁוֹנוֹ תִּמָּק
 u·oini·u thmqne b·chri·en u·lshun·u thmq
 and·eyes·of·him they·shall·be·putrefied in·holes·of·them and·tongue·of·him she·shall·be·putrefied

בְּפִיהֶם :
 b·phi·em :
 in·mouth·of·them

14:13 וְיְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא תִּהְיֶה מְהוּמָת - יְהוָה רַבָּה בָּהֶם
 u·eie b·ium e·eua theie meumth - ieue rbe b·em
 and·he·becomes in·the·day the·he she·shall·become discomfiture·of Yahweh much in·them

13 And it shall come to pass in that day, [that] a great tumult from the LORD shall be among them; and they shall lay hold every one on the hand of his neighbour, and his hand shall rise up against the hand of his neighbour.

וְהִחְזִיקוּ יָד - עַל יָדוֹ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל יָדוֹ
 u·echziqu aish id ro·eu u·olthe id·u ol - id
 and·they·^chold·fast man hand·of associate·of·him and·she·comes·up hand·of·him on hand·of

רֵעֵהוּ :
 ro·eu :
 associate·of·him

14:14 וְגַם - תְּלַחֵם יְהוּדָה - וְאֶסַף כֵּל - בִּירוּשָׁלַם
 u·gm - ieude thlchm b·irushlm u·asph chil kl -
 and·moreover Judah she·shall·^{ri}fight in·Jerusalem and·he·is·^ugathered estate·of all·of

14 And Judah also shall fight at Jerusalem; and the wealth of all the heathen round about shall be gathered together, gold, and silver, and apparel, in great abundance.

הַגּוֹיִם סָבִיב זָהָב וְכֶסֶף וּבְגָדִים לָרֵב מְאֹד :
 e·guim sbib zeb u·ksph u·bgdim l·rb mad :
 the·nations round·about gold and·silver and·garments to·the·multitude exceedingly

14:15 וְכֵן תִּהְיֶה מִגַּפְתַּת הַסּוֹס הַפָּרָד הַנֶּמֶל וְהַחֲמוֹר
 u·kn theie mgpht e·sus e·phrd e·gml u·e·chmur
 and·so she·shall·become stroke·of the·horse the·mule the·camel and·the·donkey

15 And so shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel, and of the ass, and of all the beasts that shall be in these tents, as this plague.

וְכָל - הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּמַּחֲנוֹת הֵמָּה כַּמִּגַּפְתָּה זֹאת :
 u·kl - e·beme ashr ieie b·mchnuth e·eme k·mgphe e·zath :
 and·every·of the·beast which he·shall·become in·the·camps the·they as·the·stroke the·this

14:16	וְהָיָה	כָּל	הַנּוֹתָר	-	מִכָּל	הַגּוֹיִם	-	הַבָּאִים	עַל	-
	u·eie	kl	- e·nuthr		m·kl	- e·guim		e·baim	ol	-
	and·he-becomes every-of the·one-being-left from·all-of the·nations the·ones-coming on									
	יְרוּשָׁלַם	וְעָלוּ	מִדִּי	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לְמֶלֶךְ	יְהוָה	וְיָבִיאוּ	צְבָאוֹת
	irushlm	u·olu	m·di	shne	b·shne	l·eshthchuth	l·mlk	ieue	tzbauth	tzbauth
	Jerusalem and·they-go-up from·quota-of year in·year to·to-="worship-of to·king Yahweh-of hosts									
	וְלָחַג	חָג	-	אֵת	הַסֹּכּוֹת	:				
	u·l·chg	ath	-	chg	e·skuth	:				
	and·to·to-celebrate-of » celebration-of the·booths									
14:17	וְהָיָה	אֲשֶׁר	לֹא	יַעֲלֶה	-	מֵאֵת	מִשְׁפַּחֹת	הָאָרֶץ	אֶל	יְרוּשָׁלַם
	u·eie	ashr	la	- iole		m·ath	mshphchuth	e·artz	al	- irushlm
	and·he-becomes who not he-shall-go-up from·» families-of the·earth to Jerusalem									
	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לְמֶלֶךְ	יְהוָה	וְלֹא	עֲלֵיהֶם	יְהִי	עָלֵיהֶם	הַגֶּשֶׁם	:	
	l·eshthchuth	l·mlk	ieue	tzbauth	u·la	oli·em	ieie	e·gshm	:	
	to·to-="worship-of to·king Yahweh-of hosts and·not on·them he-shall-become the·downpour									
14:18	וְאִם	מִשְׁפַּחַת	-	תַּעֲלֶה	-	לֹא	בָּאָה	וְלֹא	עֲלֵיהֶם	
	u·am	- mshphchth		mtzrim	la	- thole	u·la	bae	u·la	oli·em
	and·if family-of Egypt not she-is-going-up and·not coming and·not on·them									
	תִּהְיֶה	הַמְּנַפֶּה	אֲשֶׁר	יִגַּף	יְהוָה	אֵת	הַגּוֹיִם	-	אֲשֶׁר	לֹא
	theie	e·mphe	ashr	igph	ieue	ath	- e·guim		ashr	la
	she-shall-become the·stroke which he-shall-strike Yahweh » the·nations which not									
	יַעֲלוּ	לָחַג	חָג	-	אֵת	הַסֹּכּוֹת	:			
	iolu	l·chg	ath	-	chg	e·skuth	:			
	they-are-going-up to·to-celebrate-of » celebration-of the·booths									
14:19	זֹאת	תִּהְיֶה	חַטָּאת	וְחַטָּאת	מִצְרַיִם	כָּל	הַגּוֹיִם	-	אֲשֶׁר	לֹא
	zath	theie	chtath	mtzrim	u·chtath	kl	- e·guim		ashr	la
	this she-shall-become sin-of Egypt and·sin-of all-of the·nations which not									
	יַעֲלוּ	לָחַג	חָג	-	אֵת	הַסֹּכּוֹת	:			
	iolu	l·chg	ath	-	chg	e·skuth	:			
	they-shall-go-up to·to-celebrate-of » celebration-of the·booths									
14:20	בַּיּוֹם	הַהוּא	יְהִי	עַל	מִצְלוֹת	-	הַסּוֹס	קֹדֶשׁ	לִיהוָה	
	b·ium	e·eua	ieie	ol	- mtzluth		e·sus	qdsh	l·ieue	
	in·the·day the·he he-shall-become on shades-of the·horse holiness to·Yahweh									
	וְהָיָה	הַסִּירוֹת	בְּבֵית	יְהוָה	כַּמְזַרְקִים	לִפְנֵי	הַמְּזִבְחַת	:		
	u·eie	e·siruth	b·bith	ieue	k·mzrqim	l·phni	e·mzbch	:		
	and·he-becomes the·pots in·house-of Yahweh as·the·sprinkling-bowls to·faces-of the·altar									
14:21	וְהָיָה	כָּל	בֵּירוּשָׁלַם	סִיר	-	וּבִיהוּדָה	קֹדֶשׁ	לִיהוָה	וְיָבִיאוּ	צְבָאוֹת
	u·eie	kl	- sir	b·irushlm		u·b·ieude	qdsh	l·ieue	tzbauth	tzbauth
	and·he-becomes every-of pot in·Jerusalem and·in·Judah holiness to·Yahweh-of hosts									
	וְבָאוּ	כָּל	הַזְּבָחִים	וְלָקְחוּ	מֵהֶם	וּבְשָׁלוּ	בָּהֶם	:		
	u·bau	kl	- e·zbchim	u·lqchu	m·em	u·bshlu	b·em	:		
	and·they-come all-of the·ones-sacrificing and·they-take from·them and·they-="cook in·them									
	וְלֹא	יְהִי	-	יְהִי	עוֹד	בְּבֵית	יְהוָה	-	צְבָאוֹת	בַּיּוֹם
	u·la	- ieie		knoni	oud	b·bith	- ieue		tzbauth	b·ium
	and·not he-shall-become Canaanite longer in·house-of Yahweh-of hosts in·the·day the·he									

¹⁶ . And it shall come to pass, [that] every one that is left of all the nations which came against Jerusalem shall even go up from year to year to worship the King, the LORD of hosts, and to keep the feast of tabernacles.

¹⁷ And it shall be, [that] whoso will not come up of [all] the families of the earth unto Jerusalem to worship the King, the LORD of hosts, even upon them shall be no rain.

¹⁸ And if the family of Egypt go not up, and come not, that [have] no [rain]; there shall be the plague, wherewith the LORD will smite the heathen that come not up to keep the feast of tabernacles.

¹⁹ This shall be the punishment of Egypt, and the punishment of all nations that come not up to keep the feast of tabernacles.

²⁰ In that day shall there be upon the bells of the horses, HOLINESS UNTO THE LORD; and the pots in the LORD'S house shall be like the bowls before the altar.

²¹ Yea, every pot in Jerusalem and in Judah shall be holiness unto the LORD of hosts: and all they that sacrifice shall come and take of them, and see the therein: and in that day there shall be no more the Canaanite in the house of the LORD of hosts.